

**ДРУЖЕСТВЕН ДОГОВОР
НА ДРУЖЕСТВО С ОГРАНИЧЕНА
ОТГОВОРНОСТ
“ДИП ЕКСПОРТ ”**

С този дружествен договор съдружниците образуват българско дружество с ограничена отговорност, при следните условия

**ФИРМА ,СЕДАЛИЩЕ И АДРЕС НА
УПРАВЛЕНИЕ**

Чл.1.(1) Фирмата на дружеството е “Дип експорт” ООД.

Фирмата ще се изписва на латиница както следва: "Dip export" LTD

Чл.2. Седалището на дружеството е: гр София, район Витоша

Адресът на управление е : кв. "Симеоново", ул. "Зелена круша" 11

СРОК

Чл.3. Дружеството се създава за неограничен срок от време.

ПРЕДМЕТ НА ДЕЙНОСТ

Чл. 4. Дружеството има за предмет на дейност: вътрешно-външнотърговска дейност, консултантски услуги, дейност на търговско представителство и посредничество и всяка друга дейност, незабранена от закон.

СЪДРУЖНИЦИ

Член 5. Съдружници в дружеството са:

1. Драгомир Илинов Паунов ЕГН 6405056543, адрес: София, "Симеоново", ул. "Зелена круша" 11

2. Пиер Рене Патрик Превост, роден на 27.11. 1955, адрес: София, "Симеоново", ул. "Зелена круша" 11

**STATUTS
DE LA SOCIÉTÉ A REPOSONSABILITÉ
LIMITÉE**

“DIP EXPORT”

Les Associés constituent avec les presents Statuts une société à responsablité limitée de droit bulgare.

**DENOMINATION ET SIEGE SOCIAL,
ADRESSE DE GESTION**

Art.1(1) La société effectuera ses operations et son activité commercial sous la denomination sociale "Dip export" ООД.

La denomination sociale de la société peut être écrite en latin de la manière suivante : "Dip export" LTD

Art. 2. Le siège social de la société est situé à Sofia, arrondissement Vitosha

L'adresse de gestion de la socété est „Zelena krusha”11, Simeonovo

DURÉE

Art. 3 La société est créée pour une durée illimitée.

OBJET SOCIAL

Art. 4 L'objet social de la société est activité commerciale interne et externe, prestations de services de consultation, activité de representation commercial et d'agent commercial et toute autre activité commercial non-prohibée par la loi.

ASSOCIÉS

Art. 5 Les associés de la société sont :

1. Dragomir Ilinov Paunov EGN 6405056543, „Zelena krusha”11, Simeonovo, Sofia

2. Pierre-René Patrick Prevost, né le 27.11. 1955, titulaire de passeport № 01BC76132, délivré le 04.02.2002, Zelena krusha”11, Simeonovo, Sofia

КАПИТАЛ НА ДРУЖЕСТВОТО. ДЯЛОВЕ НА СЪДРУЖНИЦИТЕ.

Чл.6.КАПИТАЛ НА ДРУЖЕСТВОТО

Капиталът на дружество е в размер на **300/триста/лева**, разпределен в 30 /тридесет/ дяла по 10 /десет/ лева всеки дял .

Чл.7.ДЯЛОВЕ НА СЪДРУЖНИЦИТЕ

7.1.Дяловете са разпределени между съдружниците както следва:

1. Драгомир Илинов Паунов- 15 /петнадесет/ дяла по 10 /десет/ лева всеки дял, общо в размер 150 /сто и петдесет /лева
2. Пиер Рене Патрик Превост - 15 /петнадесет/ дяла по 10 /десет/ лева всеки дял, общо в размер 150 /сто и петдесет /лева

7.2.Дружествените дялове се наследяват, Наследниците трябва да заявят желанието си да станат съдружници в 30 дневен срок от откриване на наследството.

Чл.9.УВЕЛИЧАВАНЕ НА КАПИТАЛА

9.1.Увеличаването на капитала на Дружеството се извършва чрез :

- увеличаване на дяловете
- записване на нови дялове
- приемане на нови съдружници

Чл.10.НАМАЛЯВАНЕ НА КАПИТАЛА.

10.1.Капиталът на дружеството се намалява по решение на Общото събрание на съдружниците, при спазване на изискванията на закона чрез:

- 1.намаляване на стойността на дела в капитала;
- 2.връщане на дела от капитала на прекратилия участието си съдружник;
- 3.освобождаване от задължение за внасяне неизплатената част на дела от капитала.

CAPITAL DE LA SOCIÉTÉ. PARTS SOCIALES.

Art. 6 CAPITAL DE LA SOCIÉTÉ

Le capital social est d'un montant de 300 (trois cent) leva, divisé en 30 (trente) parts sociales d'une valeur de 10 (dix) leva chacune.

ART. 7 PARTS SOCIALES

7.1. Les parts sociales sont réparties entre les associés de la manière suivante :

1. **Dragomir Ilinov Paunov** - 15 (quinze) parts sociales, 10 (dix) leva chacune, d'une valeur totale de 150 (cent cinquante) leva
2. **Pierre-René Patrick Prevost** - 15 (quinze) parts sociales, 10 (dix) leva chacune, d'une valeur totale de 150 (cent cinquante) leva.

7.2. Les parts sociales peuvent être transmises aux héritiers. Les héritiers doivent déclarer leur volonté d'être associé à la place de l'associé décédé dans un délai de 30 jours après la découverte de l'héritage.

Art.9 AUGMENTATION DU CAPITAL SOCIAL

9.1. L'augmentation du capital peut être effectuée par :

- Augmentation de la valeur des parts sociales
- Souscription de nouvelles parts sociales
- Admission de nouveaux associés

Art. 10.REDUCTION DU CAPITAL SOCIAL

10.1. Le capital social peut être réduit sur une décision de l'Assemblée générale, en respectant les exigences de la Loi et peut être effectuée par:

- 1.Réduction de la valeur des parts sociales;
- 2.Remboursement des apports des associés qui se sont retirés de la société;
- 3.Libération des associés de leurs obligations de libérer la totalité de leurs apports.

Art. 11 APPORTS SUPPLEMENTAIRES

Чл.11.ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПАРИЧНИ ВНОСКИ.

По решение на Общото събрание на съдружниците, за покриване на загуби и при временна необходимост от парични средства, съдружниците могат да бъдат задължени в определен срок да направят допълнителни парични вноски. Общото събрание определя размера на допълнителните вноски ..

ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СЪДРУЖНИЦИТЕ. ЧЛЕНСТВО

Чл.12.ПРАВА НА СЪДРУЖНИЦИТЕ

12.1 .Всеки съдружник има право:

а/на глас в Общото събрание, съобразно размера на дяловото му участие в капитала на Дружеството

б/да участва в управлението на дружеството

в/да участва в разпределението на печалбата, съобразно дяловото си участие.

г/да бъде уведомяван за хода на дружествените дейности, за състоянието на дружеството и неговата дейност

д/да преглежда книгата на дружеството

е/да получи ликвидационен дял , съобразно дяловото си участие.

Чл.13.ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СЪДРУЖНИЦИТЕ

Всеки съдружник е длъжен:

а/да изплати или внесе дяловата си вноска в определения срок, както и допълнителни вноски, определени от общото събрание на съдружниците

б/да участва в управлението на дружеството

в/да съдейства на дружеството в осъществяваната от него дейност

г/да изпълнява решенията на Общото събрание

д/да пази търговските и фирмени тайни на дружеството

EN NUMERAIRE DES ASSOCIÉS

Par une decision de l'Assemblée générale les associés peuvent être obligés de faire des apports supplémentaires en numéraire pour une durée déterminé. La valeur des apports supplémentaires en numéraire sera fixé par Assemblée générale.

DROITS ET OBLIGATIONS DES ASSOCIÉS

Art. 12. DROITS DES ASSOCIÉS

12.1. Droits des associés :

a/ Droit de vote en Assemblée générale, au proporta de leurs parts dans le capital social;

b/ Droit de participation à la gestion de la société

c/ Droit de participation à la répartition des bénéfices au proporta des leurs parts dans le capital social;

d/ Droit d'information sur le fonctionnement de la société, droit de prendre connaissance de l'état des opérations sociales et de l'activité de la société.

e/ Droit de verifier les documents comptables et autres documents de la société ainsi que les livres commerciaux;

f/ Droit de quote-part de liquidation, au proporta de leurs parts dans le capital social

Art. 13. OBLIGATIONS DES ASSOCIÉS

Obligations des associés :

a/ Obligation d'effectuer les apports en numéraire, en nature et les apports supplémentaires dans le capital da la société dans les délais déterminés par l'Assemblée générale des associés;

b/ Obligation de participer à la gestion de la société;

c/ Obligation de coopérer avec la société dans son activité commercial

d/ Obligation d'exécuter les décisions de l'Assemblée générale;

e/ Obligation de garder la confidentialité des

Чл.14.ПРИЕМАНЕ НА НОВ СЪДРУЖНИК

14.1.Нов съдружник се приема с писмена молба отправена до Общото събрание на съдружниците чрез управителя на дружеството. Към молбата прилага и декларация, че е запознат и приема условията на дружествения договор .

14.2.Управителят е длъжен да свика общо събрание за разглеждане на молбата в срок до двадесет дни от получаването и. Общото събрание разглежда молбата на първото заседание, което се провежда след получаването и .

Чл.15.ПРЕКРАТЯВАНЕ НА УЧАСТИЕ В ДРУЖЕСТВОТО

15.1. (1) Участието на съдружника в дружеството се прекратява:

- при смърт или поставяне под пълно запрещение
- при изключване;
- при обявяване в несъстоятелност;
- при прекратяване на юридическо лице - съдружника

15.2.Съдружник може да прекрати участието си в дружеството след отправяне на три месечно писмено предизвестие до Общото събрание на съдружниците

Чл.16.ИЗКЛЮЧВАНЕ НА СЪДРУЖНИК

16.1.Съдружник може да бъде изключен от общото събрание след писмено предупреждение , когато :

- а/не изпълнява задълженията си за оказване съдействие за осъществяване дейността на дружеството
- б/не изпълнява решенията на общото събрание
- в/действува против интересите на дружеството
- г/при невнасяне на допълнителна парична вноска , в случай че съдружникът не е упражнил правото с на напускане , предвидено в закона.

secrets commerciaux et sociaux de la société

Art. 14. ENTRÉE / ACCEPTATION D'UN NOUVEL ASSOCIÉ

14.1 La société accepte un nouvel associé sur sa demande adressé à l'Assemblée générale par le gérant de la société. Le nouvel associé adherent doit declarer par écrit connaitre et accepter les conditions des presents Statuts.

14.2. Le gérant doit convoquer l'Assemblée générale afin d'examiner la demande au plus tard 20 (vingt) jours après son obtention. L'Assemblée générale examine la demande à **son premier reunion** après l'obtention de la demande.

Art. 15 RUPTURE DE LA PARTICIPATION DANS LA SOCIETE

15.1. A la participation de l'associé dans la société peut être mis fin :

- en cas de decès ou mise en tutelle
- en cas de radiation
- lors d'un jugement de liquidation judiciaire
- en cas de dissolution de la personne morale - associé

15.2. Un associé peut metre fin à sa participation dans la société après un préavis de 3 mois adressé à l'attention de l'Assemblée générale des associées.

Art. 16. RADIATION D'UN ASSOCIE

16.1. Un associé peut etre radié par l'Assemblée générale après un préavis quand :

- a/ l'associe n'execute pas ses obligations decoulant des presents statuts
- b/ n'execute pas les decisions de l'Assemblee generale
- c/ agit contre les interest de la societe
- d/l'associe ne libere pas l'apport supplementaire, si l'associe n'a pas exerce son droit de quitter prevue par la loi.

Чл.17.ПОСЛЕДИЦИ ОТ ПРЕКРАТЯВАНЕ НА УЧАСТИЕТО

17.1.При прекратяване на участието на съдружник, дяловото му участие се разпределя между останалите съдружници пропорционално на тяхното дялово участие в капитала на Дружеството, освен ако Общото събрание на съдружниците реши друго.

17.2. Ако някой от съдружниците не желае да изкупи припадащата му се част от дела на изключения или напуснал съдружник Общото събрание решава кой от съдружниците да изкупят дела и при какви условия.

17.3. Ако никой от съдружниците не желае да изкупи дела на напуснал или изключен съдружник, делът може да се предложи за продажба на трети лица.

ОРГАНИ НА ДРУЖЕСТВОТО

Чл.18.ОБЩО СЪБРАНИЕ.

18.1.Общото събрание на съдружниците се състои от всички съдружници или техни представители.

18.2.Общото събрание има изключителната компетентност да :

18.2.1.Изменя и допълва дружествения договор

18.2.2.Приема и изключва съдружници, дава съгласие за прехвърляне на дружествен дял на нов член

18.2.3.Приема годишния отчет и баланс, разпределя печалбата и взема решение за нейното изплащане.

18.2.4.Взема решения за намаляване и увеличаване на капитала

18.2.5.Избира управителя/и/, определя възнаграждението му/им/ и го /ги/ освобождава от отговорност

18.2.6.Взема решение за откриване и закриване на клонове и участие в други дружества

18.2.7.Взема решения за придобиване и отчуждаване на недвижими имоти и на

Art. 17. CONSEQUENCES DE LA RUPTURE DE LA PARTICIPATION DANS LA SOCIETE

17.1. En cas de rupture de la participation d'un associe, sa part se distribue aux autres associees proportionnellement a leur participation dans le capital social, sauf si l'Assemblée generale ne prévoit pas autre chose.

17.2. Si aucun des associés ne veut pas acheter la part qui lui est distribuee c'est l'Assemblée generale qui decide qui des associees acheteront la part et a quelles conditions

17.3. Si aucun des associees ne veut pas acheter la part de l'associe qui s'est retire ou qui soit radie, la part peut etre proposee pour achat a un tiers.

ORGANES DE LA SOCIETE

Art. 18. ASSEMBLEE GENERALE

Art. 18.1. L'Assemblée generale se compose de tous les associes. Un associe peut se faire représenter a l'assemblée par un mandataire justifiant d'un pouvoir special explicite écrit.

18.2. L'Assemblée generale a la compétence exclusive pour :

18.2.1. Amende et modifie le statut de la societe;

18.2.2. Accepte ou radie des associés, consent la cession des parts sociales a un nouvel associé;

18.2.3. Approuve les comptes annuels et le bilan de la société et decide de la répartition des bénéfices et de leur paiement

18.2.4. Decide de l'augmentation et la reduction du capital

18.2.5. Nomme et révoque le gerant, definit sa remuneration et le libere de ses responsabilites

18.2.6. Decide de l'ouverture et la fermeture des succursales et de la participation de la société dans d'autres sociétés

18.2.7. Decide l'acquisition et l'aliénation de

вещни права върху тях, за получаване на кредити от финансови институции, за предоставяне и получаване на заеми и всякакъв вид средства от/на физически или юридически лица

18.2.8. Взема решения за предявяване на иски на дружеството срещу управителя или контролора и назначава представител за водене на процеси срещу тях.

18.2.9. Взема решение за допълнителни парични вноски.

18.2.10. Взема решение за прекратяване на дружеството

18.3. Решенията за намаляване и увеличаване на капитала, за прекратяване на дружеството, за придобиване и отчуждаване на недвижими имоти и вещни права върху тях, за получаване на кредити от финансови институции, за даване и/или получаване на заеми от физически и юридически лица /чл. 18.2. т. 4, 7 и 10 /се вземат с единодушие от всички съдружници, решенията за изменение и допълнение дружествения договор, за приемане и изключване на съдружници, даване на съгласие за прехвърляне на дружествен дял на нов член и решенията за допълнителни парични вноски /по чл. 18.2 т. 1, 2 и 9/ се вземат с мнозинство повече от 3/4 от капитала, а решенията по останалите решения се вземат с мнозинство повече половината от капитала.

18.4. Общото събрание се свиква на редовно заседание от управителя най-малко веднъж годишно. Управителят е длъжен да свика Общото събрание и по писмено искане на съдружниците с дялове над 1/10 от капитала. Ако Управителят не свика събранията в 2-седмичен срок, съдружниците, поискали свикването, имат това право.

18.5. Управителят е длъжен да свика Общото събрание веднага щом загубите на Дружеството надхвърлят 1/4 от капитала.

18.6. Заседанието на Общото събрание е редовно, ако всичките му членове са редовно поканени, с писмена покана

biens immeubles et de droits réels, l'obtention de crédits des institutions financières, autorise l'octroi ou l'obtention de prêts et tous autres moyens a / des personnes physiques ou morales;

18.2.8. Décide d'intenter des actions de la société contre le gérant ou le contrôleur et nomme un représentant qui doit mener des process judiciaires contre lui.

18.2.9. Autorise des apports supplémentaires en numeraire;

18.2. 10. Décide la dissolution de la société

18.3. Les décisions de l'Assemblée générale concernant, l'augmentation et la réduction du capital, la dissolution de la société, l'acquisition et l'alienation de biens immeubles et de droits réels, l'obtention de crédits des institutions financières, l'octroi ou l'obtention de prêts et tous autres moyens a / des personnes physiques ou morales (art. 18.2. pt. 4, 7 et 10) doivent être prises à l'unanimité des associés, les décisions de l'Assemblée générale concernant amendement et modification du statut de la société, acceptation et radiation des associés, la cession des parts sociales à un nouvel associé, autorisation des apports supplémentaires en numeraire (art. 18.2. pt. 1, 2 et 9) doivent être prises à une majorité supérieure de 3/4 du capital social, les autres décisions doivent être prises à une majorité supérieure à la moitié du capital social.

18.4. L'assemblée générale est convoquée au moins une fois par an par le gérant. Le gérant doit convoquer l'assemblée générale si un ou plusieurs des associés possédant au moins 1/10 du capital social ont demandé la convocation par écrit. Si le gérant ne convoque pas l'assemblée générale dans un délai de 2 semaines, les associés qui ont demandé la convocation ont le droit à la convoquer.

18.5. Le gérant doit convoquer l'assemblée générale dans le cas où sont réalisées des pertes qui dépassent 1/4 du capital social.

18.6. Les délibérations de l'Assemblée générale sont valables lorsque tous les associés sont valablement invités par invitation individuelle,

отправена до всеки съдружник най-малко 14 дни преди датата на заседанието

18.7. Решенията на Общото събрание могат да се вземат неприсъствено, ако всички съдружници са заявили писмено съгласието си за решението.

18.8. Поканите се отправят до съдружниците по всички начини, предвидени в законата: телефон, факс, писмо, нотариална покана и др., като се адресират до посочения в настоящия договор адрес или в последния посочен от съдружника адрес за кореспонденция

18.9. Всеки съдружник е длъжен при промяна на адреса си да уведоми писмено дружеството, в противен случай ще бъде призван на последния известен на дружеството адрес или на този – посочен в настоящия договор.

Чл.19.УПРАВИТЕЛ

19.1. Дружеството се управлява и представлява от един или повече управители.

Когато общото събрание е избрало двама управители, същите действат заедно и поотделно, освен ако Общото събрание не е взело друго решение.

19.2. Управителят има следните правомощия:

а/ да представлява дружеството пред трети лица

б/ да сключва, изменя, прекратява договори, в т.ч. и трудови договори,

в/ да организира и следи за изпълнение на решенията на Общото събрание

г/ да се грижи за опазване на дружественото имущество

д/ да задължава дружеството пред трети лица

е/ да свиква общото събрание при получаване от него на адресирани до общото събрание на съдружниците молби.

ПРЕКРАТЯВАНЕ И ЛИКВИДАЦИЯ

Чл.20.ПРЕКРАТЯВАНЕ

Дружеството се прекратява:

14 jours au moins avant la date de l'assemblée.

18.7. Les décisions de l'Assemblée générale peuvent être prises sans la réunion de l'Assemblée générale, mais l'accord écrit de tous les associés est alors nécessaire.

18.8. Les invitations se font par tout moyen possible prévue par la loi – téléphone, avis de notaire, lettre etc. en les adressant à l'adresse de l'associé qui figure dans les présents Statuts ou au dernier adresse connu.

18.9. Les associés doivent invormer la société en cas de changement d'adresse, au cas contraire l'invitation lui sera adressé au dernier adresse connu ou celui qui figure sur les présents Statuts.

Art. 19. GÉRANT

19.1. La société peut être gerée et représentée par un ou plusieurs gérants.

Lorsque l'Assemblée générale a élu deux gérants, ils peuvent représenter et gérer la société conjointement et séparément, sauf décision contraire prise par l'Assemblée générale.

19.2. Le gérant a les droits suivants :

a/ il représente la société auprès de tiers

b/ il signe, modifie et met fin à des contrats y compris des contrats de travail.

d/ il assure le contrôle et l'exécution des décisions de l'Assemblée générale

e/ il gère le patrimoine de la société

f/ il engage la société auprès de tiers

g/ il convoque l'Assemblée générale quand un ou plusieurs associés ont demandé la convocation par écrit.

DISSOLUTION ET LIQUIDATION

Art. 20. Dissolution

La société peut être dissolue :

а/по решение на съдружниците , взето с
единодушие
б/чрез сливане и вливане в акционерно или
друго търговско дружество
в/при обявяване в несъстоятелност
г/в другите случаи,предвидени в закона

Чл.23.ЛИКВИДАЦИЯ

Ликвидацията на дружеството се
извършва по реда на Търговския закон.

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

За неуредените в настоящия договор
въпроси се прилагат разпоредбите на
действащото законодателство.

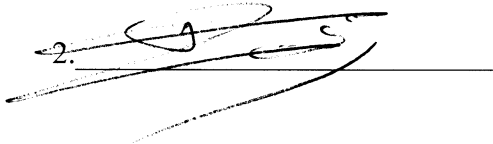
Настоящият дружествен договор е приет
от учредителното събрание, проведено на
19.01.2012

СЪДРУЖНИЦИ:

1.



2.



a/ Sur décision unanime des associés

b/ Lors de fusion par absorption et fusion par
combinaison dans une société anonyme ou dans
une autre société

c/ Lors d'un jugement de liquidation judiciaire

d/ Dans les cas prévus par la Loi commercial

Art. 23. LIQUIDATION

La procedure régissant la liquidation de la
société est prevue par la Loi Commerciale.

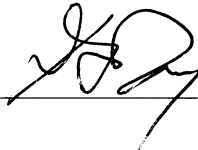
CONCLUSION

Les dispositions de la législation en vigueur sont
applicables pour toutes les questions qui ne sont
pas réglées par les présents Statuts.

Les présents Statuts sont adoptés par
l'Assemblée constitutive, tenu le 19.01.2012

ASSOCIÉS :

1.



2.

